

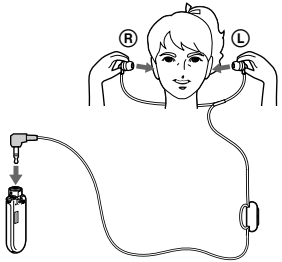
# Stereo Headphones

## Operating Instructions

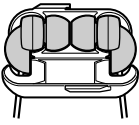
- Mode d'emploi
- Bedienungsanleitung
- Manual de instrucciones
- Istruzioni per l'uso
- Manual de Instruções
- Instrukcja obsługi
- Használati útmutató
- Návod k obsluze
- Návod na používanie
- Инструкция по эксплуатации

## MDR-EX32LP

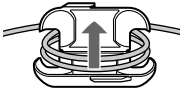
© 2007 Sony Corporation Printed in Thailand



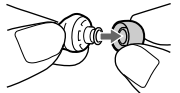
### A



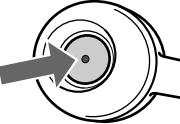
### B



### C



### D



## Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW) / Power handling capacity: 100 mW (IEC\*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 6 – 23,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in), OFC litz cord / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 6 g (0.21 oz) without cord / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Holder (1) \* IEC = International Electrotechnical Commission Design and specifications are subject to change without notice.

## Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. **D**). If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.

There is EP-EX1 available (sold separately) as an optional replacement earbuds.



**Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Français

## Caractéristiques

- Le casque de type fermé produit des sons graves profonds
- Oreillettes en caoutchouc de silicone souple fournies (taille S, M, L)
- Aimant au néodyme ultra-puissant de 400 kJ/m<sup>3</sup>

## Port du casque

Portez l'écouteur marqué **R** sur l'oreille droite et l'écouteur marqué **L** sur l'oreille gauche.

### Utilisation du support

Rangez la partie de la base comme indiqué dans l'illustration **A**. Ceci évite l'enchevêtrement du cordon si vous rangez le récepteur alors qu'il est raccordé à un appareil comme un WALKMAN® dans votre pochette ou votre sac. Lorsque vous utilisez les écouteurs, vous pouvez ajuster la longueur du cordon en l'enroulant autour du support, comme indiqué dans l'illustration **B**.

\* « WALKMAN » et le logo « WALKMAN » sont des marques déposées de Sony Corporation.

## Installation correcte des oreillettes (Voir Illustration **C**)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de jouir d'une meilleure qualité de son, ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement placées dans vos oreilles ou enfoncez-les un peu plus, de sorte qu'elles soient bien ajustées. Si la taille des oreillettes ne correspond pas à celle de vos oreilles, essayez une autre taille.

### Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

## Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 9 mm, type à dome (CCAW) / Puissance admissible : 100 mW (CEI\*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 6 – 23 000 Hz / Cordon : environ 1,2 m (47 1/4 po), cordon litz OFC / Fiche : mini-fiche stéréo en L plaquée or / Masse : environ 6 g (0,21 on) sans le cordon / Accessoires fournis : oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), support (1) \*CEI = Commission Electrotechnique Internationale La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## Précautions

- Veillez toujours à maintenir la propreté de votre casque d'écoute, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir Illustration **D**).
- Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.

Il existe un modèle EP-EX1 (vendu séparément) pouvant éventuellement remplacer les oreillettes.



**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Deutsch

## Merkmale

- Satte Bassklänge dank geschlossener Kopfhörer
- Ohrpolster aus Silikon und Gummi mitgeliefert (Größe S, M, L)
- Neodymmagnet mit hoher Magnetleistung (400 kJ/m<sup>3</sup>)

## Aufsetzen der Kopfhörer

Setzen Sie die mit **R** markierte Muschel auf das rechte und die mit **L** markierte auf das linke Ohr.

### So benutzen Sie den Halter

Verwenden Sie das Gehäuse wie in Abbildung **A**. Es verhindert, dass sich das Kabel verheddert, wenn Sie den Ohrempfänger an ein Gerät wie zum Beispiel einen WALKMAN® anschließen und in einer Tasche bei sich tragen. Wenn Sie die Ohrhörer benutzen, können Sie die Kabellänge einstellen, indem Sie das Kabel um den Halter wickeln, wie in Abbildung **B** zu sehen.

### So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. **C**)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen, oder indem Sie die Ohrpolster in den Gehörgang einführen, so dass diese fest anliegen. Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen.

### Reinigen der Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Ohrhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

## Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 9 mm, Kalotte (CCAW) / Belastbarkeit: 100 mW (IEC\*) / Impedanz:16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 6 - 23.000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, ca. 1,2 m / Stecker: Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker / Gewicht: ca. 6 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Halter (1)

\* IEC = International Electrotechnical Commission Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Zur besonderen Beachtung

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. **D**). Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster des Modells EP-EX1 (gesondert erhältlich) erwerben.



**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Español

## Características

- Auriculares de tipo cerrado que proporcionan un sonido profundo de los graves
- Adaptadores de goma de silicona suaves suministrados (tallas S, M y L)
- Imán de neodimio de alta potencia de 400 kJ/m<sup>3</sup>

## Colocación de los auriculares

Póngase la unidad auricular con la marca **R** en la oreja derecha y la unidad con la marca **L** en la oreja izquierda.

### Utilización del dispositivo antienredos

Guarde los auriculares como se muestra en la ilustración **A**, a fin de evitar que se enreden los cables conectados a un aparato como un WALKMAN®\* al guardarlo en una bolsa o funda. Cuando utilice los auriculares podrá ajustar la longitud del cable subiendolo o bajando el dispositivo antienredos como se muestra en la ilustración **B**.

\* “WALKMAN” y el logotipo de “WALKMAN” son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

### Instalación correcta de los adaptadores (consulte la fig. **C**)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, coloque los adaptadores de modo que se ajusten perfectamente a los oídos. En caso de no adaptarse, pruebe unos de otra talla.

### Limpieza de los adaptadores

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

## Especificaciones

Typo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC\*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Frecuencia de respuesta: 6 – 23.000 Hz / Cable: cable Litz OFC de aprox. 1,2 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Masa: aprox. 6 g sin el cable / Accesorios suministrados: adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), dispositivo antienredos (1) \* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Precauciones

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial la interior del adaptador de goma (consulte la fig. **D**). Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

El modelo EP-EX1 se encuentra disponible (se vende por separado) como adaptador de recambio opcional.



**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

## Italiano

## Caratteristiche

- Le cuffie con struttura di tipo chiuso consentono di ottenere suoni bassi potenti
- Protezioni per gli auricolari in gomma siliconata morbida in dotazione (misure S, M, L)
- Uso di potenti magneti al neodimio da 400 kJ/m<sup>3</sup>

## Applicazione delle cuffie

Mettere l'auricolare contrassegnato da **R** sull'orecchio destro e quello contrassegnato da **L** sull'orecchio sinistro.

### Uso del supporto

Riporre come mostrato nella figura **A**, onde evitare che il cordino si aggrovigli nel caso in cui gli auricolari siano riposti nella custodia o in una borsa collegati ad un apparecchio quale un WALKMAN®. Durante l'uso degli auricolari, è possibile regolare la lunghezza del cordino avvolgendolo attorno al supporto, come mostrato nella figura **B**.

### Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari (vedere la figura **C**)

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano correttamente inserite oppure spingerle più a fondo nelle orecchie. Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, sostituirle con protezioni di un'altra taglia.

### Pulizia delle protezioni degli auricolari

Rimuovere le protezioni dagli auricolari, quindi pulirle utilizzando una soluzione detergente neutra.

## Caratteristiche tecniche

Typo: chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm, tipo a cupola (CCAW) / Capacità di potenza: 100 mW (IEC\*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 6 – 23.000 Hz / Cavo: circa 1,2 m, cavo litz OFC / Spina: minispina stereo a L placcata in oro / Massa: circa 10 g senza cavo / Accessori in dotazione: protezioni degli auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), supporto (1)

\* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## Precauzioni

- Tenere sempre puliti gli auricolari, soprattutto l'interno della parte in gomma (vedere la figura **D**). L'eventuale presenza di polvere o cerume all'interno degli auricolari può causare problemi durante l'ascolto.
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.

Sono disponibili le protezioni per gli auricolari sostitutive opzionali modello EP-EX1 (vendute separatamente).



**Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

## English

## Features

- Closed type headphones delivers deep bass sound
- Soft silicone rubber earbuds supplied (S, M, L size)
- 400 kJ/m<sup>3</sup> high power neodymium magnet

## Wearing the headphones

Wear the earpiece marked **R** in your right ear and the one marked **L** in your left ear.

### How to use the holder

Store the housing part as in illustration **A**. It prevents the cord from becoming tangled if you store the ear receiver connected to a device such as WALKMAN®\* in your pouch or bag. When using the earphones, you can adjust the cord length by winding the cord around the holder, as in illustration **B**.

\* “WALKMAN” and “WALKMAN” logo are registered trademarks of Sony Coporation.

### How to install the earbuds correctly (see fig. **C**)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably or push them into the inside of your ears so that they fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try ones of other size.

### Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the earphones, and wash them with a mild detergent solution.

